

# GENESIS 34 vs 1 创 34 章 1

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

At this chapter begins the story of Jacob's afflictions in his children, which were very great, and are recorded to show the vanity of this world. That which is dearest to us may prove our greatest vexation. And we may meet with the greatest crosses in those things of which we say, "This will bring us comfort" the common griefs of good people – Matthew Henry.



在这一章开始，雅各在他的孩子们身上所受的苦难是非常大的，这些苦难被记录下来，以显示这个世界的虚荣。我们最珍贵的东西可能是我们最大的烦恼。在那些我们说过“这将给我们带来安慰”的事情上，我们会遇到最大的十字架——马太·亨利。

雅各的女儿底拿被一个希未人玷污了。

Jacob's daughter Dinah is defiled by a Hivite.

**<sup>1</sup> And Dinah the daughter of Leah,**

**whom she bore to Jacob, went out to see the daughters of the land.**

**<sup>2</sup> And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.**

**<sup>3</sup> And his soul clung to Dinah the daughter of Jacob, and he loved the girl, and spoke kindly to her.**

**<sup>4</sup> And Shechem spoke to his father Hamor, saying, Get me this girl for a wife.**

**<sup>5</sup> Now Jacob heard that he defiled Dinah his daughter: but his sons were with his cattle in the field: so Jacob kept silent until they came.**

**<sup>6</sup> And Hamor the father of Shechem went out to Jacob to meet with him.**

**<sup>7</sup> Now the sons of Jacob came from the field when they heard: and the men were grieved, and they were very angry, because he done foolishly in lying with Jacob's daughter: which ought not to be done.**

<sup>1</sup> 利亚给雅各所生的女儿底拿出去，要见那地的女子们。

<sup>2</sup> 那地的主希未人，哈抹的儿子示剑看见她，就拉住她，与她行淫，玷辱她。

<sup>3</sup> 示剑的心系恋雅各的女儿底拿，喜爱这女子，甜言蜜语地安慰她。

<sup>4</sup> 示剑对他父亲哈抹说，求你为我聘这女子为妻。

<sup>5</sup> 雅各听见示剑玷污了他的女儿底拿。那时他的儿子们正和群畜在田野，雅各就闭口不言，等他们回来。

<sup>6</sup> 示剑的父亲哈抹出来见雅各，要和他商议。

<sup>7</sup> 雅各的儿子们听见这事，就从田野回来，人人忿恨，十分恼怒。因示剑在以色列家作了丑事，与雅各的女儿行淫，这本是不该作的事。

**8 And Hamor met with them, saying, The soul of my son Shechem longs for your daughter: please give her to him to wife.**

**9 And make intermarry with us, and give your daughters to us, and take our daughters to yourself.**

**10 Thus you will dwell with us: and the land will be open before you; live and trade in it, and acquire possessions in it.**

**11 And Shechem said to her father and to her brothers, If I find favor in your eyes, say what you will to me and I will give it.**

**12 Ask me whatever much dowry and gift, and I will give according as you say to me:**

**but give me the girl to wife.**

**13 And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with deceit, and said, because he had defiled Dinah their sister:**

**14 and they said to them, We cannot do this, to give our sister to one who is uncircumcised; for that is a disgrace to us:**

**15 but only in this will we consent: If you will become like us, that every male of you be circumcised;**

**16 then will we give our daughters to you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.**

**17 But if you will not listen to us to be circumcised; we will we take our daughter and go.**

**18 And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.**

**8 哈抹和他们商议说，我儿子示剑的心恋慕这女子，求你们将她给我的儿子为妻。**

**9 你们与我们彼此结亲。你们可以把女儿给我们，也可以娶我们的女儿。**

**10 你们与我们同住吧。这地都在你们面前，只管在此居住，作买卖，置产业。**

**11 示剑对女儿的父亲和弟兄们说，但愿我在你们眼前蒙恩，你们向我要什么，我必给你们。**

**12 任凭向我要多重的聘金和礼物，我必照你们所说的给你们。  
只要把女子给我为妻。**

**13 雅各的儿子们因为示剑玷污了他们的妹子底拿，就用诡诈的话回答示剑和他父亲哈抹，**

**14 对他们说，我们不能把我们的妹子给没有受割礼的人为妻，因为那是我们的羞辱。**

**15 惟有一件才可以应允，若你们所有的男丁都受割礼，和我们一样，**

**16 我们就把女儿给你们，也娶你们的女儿。我们便与你们同住，两下成为一样的人民。**

**17 倘若你们不听从我们受割礼，我们就带着妹子走了。**

**18 哈抹和他的儿子示剑喜欢这话。**

**19 And the young man did not delay to do the thing, because he was delighted with Jacob's daughter. He was more respected than all the household of his father.**

**19** 那少年人作这事并不迟延，因为他喜爱雅各的女儿。他在他父亲家中也是人最尊重的。

**20 And Hamor and Shechem his son came to the gate of their city, and met with the men of their city, saying,**

**20** 哈抹和他儿子示剑到本城的门口，对本城的人说，

**21 These men are peaceable with us; so let them dwell in the land, and trade in it; for the land you see is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.**

**21** 这些人与我们和睦，不如许他们在这地居住，作买卖。这地也宽阔，足可容下他们。我们可以娶他们的女儿为妻，也可以把我们的女儿嫁给他们。

**22 Only on this conditions will the men consent to dwell with us, to become one people, if every male among us is circumcised, as they are circumcised.**

**22** 惟有一件事我们必须作，他们才肯应允和我们同住，成为一样的人民，就是我们中间所有的男丁都要受割礼，和他们一样。

**23 Will not their cattle and their property and all their animals be ours? only let us consent to them, and they will live with us.**

**23** 他们的群畜，货财，和一切的牲口岂不都归我们吗？只要依从他们，他们就与我们同住。

**24 And all who went out of the gate of his city, listened to Hamor and to Shechem his son; and every male was circumcised, all who went out of the gate of his city.**

**24** 凡从城门出入的人就都听从哈抹和他儿子示剑的话。于是凡从城门出入的男丁都受了割礼。

**25 Now it came to pass on the third day, when they were in pain, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brothers, each took his sword, and came upon the city unaware, and killed all the males.**

**25** 到第三天，众人正在疼痛的时候，雅各的两个儿子，就是底拿的哥哥西缅和利未，各拿刀剑，趁着众人想不到的时候来到城中，把一切男丁都杀了，

**26 And they killed Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah from Shechem's house, and went out.**

**26** 又用刀杀了哈抹和他儿子示剑，把底拿从示剑家里带出来就走了。

**27 The sons of Jacob came upon the slain and looted the city, because they defiled their sister.**

**27** 雅各的儿子们因为他们的妹子受了玷污，就来到被杀的人那里，掳掠那城，

# GENESIS 34 vs 1 创 34 章 1

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

<sup>28</sup> They took their flocks, and their herds, and their asses, all that was in the city, and that was in the field,

<sup>29</sup> and they captured and looted all their wealth, and all their little ones, and their wives, and all that was in their houses.

<sup>30</sup> And Jacob said to Simeon and Levi, You have brought trouble on me making me stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and being few in number, they will gather themselves against me, and attack me; and I will be destroyed, I and my household.

<sup>31</sup> But they said, Should he deal with our sister as a whore?

<sup>28</sup> 夺了他们的羊群，牛群，和驴，并城里田间所有的。

<sup>29</sup> 又把他们一切货财，孩子，妇女，并各房中所有的，都掳掠去了。

<sup>30</sup> 雅各对西缅和利未说，你们连累我，使我在这一地的居民中，就是在迦南人和比利洗人中，有了臭名。我的人丁既然稀少，他们必聚集来击杀我，我和全家的人都必灭绝。

<sup>31</sup> 他们说，他岂可待我们的妹子如同妓女吗？

## 每个赞美

来，让我们赞美他

耶稣，是你

I Could Sing of Your Love Forever

Te quiero Yasua

Check out our messianic brothers in the Lord; great sons of Judah:

ONE FOR ISRAEL | LEON MAZIN - TIKUN | ISRAELI NEWS LIVE | MESSIAH OF ISRAEL | BEHOLD ISRAEL

His Sheep Hear His Voice And Follow Him | The Bible & the Myth of Race

Every Praise | O Come Let Us Adore Him

The Mountain of Moses – Sinai in Arabia

The Promises of God to Abraham, Isaac and Jacob